



Ville de Genève

Conseil municipal

Genève, le 25 mai 2000

Le Conseil municipal est convoqué
en séances ordinaires pour les

mardi 6 et mercredi 7 juin 2000
à 17 h et 20 h 30

Salle du Grand Conseil, Hôtel de Ville,
avec l'ordre du jour suivant:

1. Communications du Conseil administratif.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.
3. Fixation des jours et des heures des séances.
4. Allocution de la présidente sortante.
5. Election du président, qui entre immédiatement en charge.
6. Election:
a) du premier vice-président;
b) du deuxième vice-président;
c) des quatre secrétaires.
7. Allocution du président élu.
8. Election de 15 membres de la commission de l'aménagement et de l'environnement.
9. Election de 15 membres de la commission des beaux-arts.
10. Election de 15 membres de la commission des finances.
11. Election de 15 membres de la commission de l'informatique et de la communication.
12. Election de 15 membres de la commission du logement.
13. Election de 15 membres de la commission des naturalisations.
14. Election de 15 membres de la commission des pétitions.
15. Election de 15 membres de la commission du règlement.
16. Election de 15 membres de la commission sociale et de la jeunesse.
17. Election de 15 membres de la commission des sports et de la sécurité.
18. Election de 15 membres de la commission des travaux.
19. Election de 15 membres de la commission ad hoc Saint-Gervais.
20. Election de 15 membres de la commission ad hoc pour l'examen des réformes en Ville.

21. Election d'un représentant du Conseil municipal pour faire partie du conseil de la Fondation pour l'accueil et l'hébergement de personnes âgées en remplacement de Mme Beatrice Colonna, démissionnaire (statuts de la Fondation, art. 9) (art. 131, lettre B, ch. 8, RCM).

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

22. M-53***** Motion de Mmes Alexandra Rys et Alice Ecuillon: "Pas de voitures ventouses au bureau de poste des Charmilles".
23. M-54***** Motion de Mmes Marianne Husser, Virginie Keller Lopez, Liliane Johner, MM. Jean-Pascal Perler, Guy Jousson et Roman Juon: "Médiation et prévention dans les quartiers".
24. M-60***** Motion de MM. Pierre Reichenbach et Jean-Charles Rielle: "Ouragan Lothar: Ville de Genève solidaire".
25. R-11***** Résolution de M. Roger Deneys et Mme Marianne Husser: "Pour un aménagement public de la parcelle du foyer de Sécheron".
26. M-62***** Motion de MM. Mark Muller, Alain Fischer, François Henry, Pierre Maudet, Georges Queloz et Alexandra Rys: "Les lois et les règlements sont les mêmes pour tous".
27. M-63***** Motion de Mmes Alice Ecuillon et Alexandra Rys: "Télévision de proximité et malentendants".
28. M-64***** Motion de Mme Virginie Keller Lopez, MM. Didier Bonny, Olivier Coste, Alain Dupraz, Pierre Losio, Alain Marquet et Christian Zaugg: "Rendons les espaces de rassemblement dans les écoles à nouveau utilisables".
29. I-16***** Interpellation de M. Roman Juon: "Voeux militaires et collectifs".
30. I-17***** Interpellation de M. Pierre Maudet: "Fin des ténèbres au passage Montbrillant?"
31. I-18***** Interpellation de M. Roberto Broggin: "Fontaines monumentales et bornes fontaines: comment gérer la volonté d'économiser l'eau?"
32. PA-3***** Projet d'arrêté de Mmes Diana de la Rosa, Liliane Johner, MM. Pierre Losio, Alain Marquet, Souhail Mouhanna, Daniel Sormanni, Mme Marie-France Spielmann et M. Christian Zaugg: "Modification de l'article 5 du statut du personnel".
33. M-69***** Motion de M. Guy Dossan, Mme Liliane Johner, M. Sami Kanaan, Mme Michèle Künzler, MM. Jean-Pierre Oberholzer, Robert Pattaroni et Mme Marie Vanek: "Pour une salle de commission décente".
34. M-70***** Motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, MM. Didier Bonny, Robert Pattaroni, Mme Alexandra Rys et M. Guy Savary: "Une politique pour les locaux commerciaux vacants".
35. M-71***** Motion de M. Alain Comte, Mme Monique Guignard, MM. Guy Jousson et Alain-Georges Sandoz: "Genève, ville internationale de bien-être et de prospérité, que fais-tu de tes démunis?"
36. M-72***** Motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, MM. Gérard Deshusses, Jacques François, Pierre Maudet, Paul Oberson, Georges Queloz, Pierre Reichenbach, Jean-Charles Rielle et Mme Alexandra Rys: "Pour un accès facilité des véhicules de service à la Clinique Générale-Beaulieu".
37. M-73***** Motion de MM. Didier Bonny, Olivier Coste, Mmes Catherine Hämmerli-Lang, Michèle Künzler, MM. Jacques Mino, Jean-Pierre Oberholzer et Mme Marie-France Spielmann: "Sonnez avant d'entrer".
38. R-14***** Résolution de MM. Philippe Cottier, Guy Dossan, André Kaplun et Jean-Luc Persoz: "Pour le

paiement des jetons de rapporteur à la remise du rapport".

39. M-74**** Motion de Mme Alice Ecuivillon et M. Guy Savary: "Mur commémoratif au Palais Wilson".
40. I-19**** Interpellation de M. Michel Ducret: "Des équipements communautaires accessibles aux handicapés et aux personnes de petite taille dans les immeubles de la Ville de Genève".
41. I-20**** Interpellation de M. Roman Juon: "Téléphone de la Ville de Genève: faites patienter aussi avec du jazz".
42. PA-4*** Projet d'arrêté de Mmes Renate Cornu, Eustacia Cortorreal, MM. Olivier Coste, Jean-Marie Hainaut, André Kaplun, Mmes Virginie Keller Lopez, Ruth Lanz, MM. Jean-Charles Lathion, Alain Marquet, Paul Oberson, Bernard Paillard, Robert Pattaroni et Mme Marie-France Spielmann: "Modification de l'alinéa 2, "commission des beaux-arts", de l'article 121 du règlement du Conseil municipal".
43. M-81*** Motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Nicole Bobillier, Sophie Christen, Eustacia Cortorreal, Alice Ecuivillon, M. Alain Fischer, Mmes Catherine Hämmerli-Lang, Liliane Johner, MM. Alain Marquet, Jacques Mino, Jean-Pierre Oberholzer, Jean-Pascal Perler, Mmes Sandrine Salerno et Marie Vanek: "Les enfants d'abord... même clandestins!"
44. M-82*** Motion de MM. Roman Juon et Sami Kanaan: "Pour des mesures concrètes en faveur de la qualité de vie de la population du quartier des Charmilles".
45. M-83*** Motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, M. Didier Bonny, Mme Sophie Christen, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Bernard Lescaze, Pierre Maudet, Mark Muller et Robert Pattaroni: "Sur la politique de production de logements de la Ville de Genève".
46. M-84*** Motion de M. Roman Juon: "Doublement des postes d'apprentissage à la Ville de Genève".
47. M-85*** Motion de MM. Roger Deneys, Sami Kanaan et Mme Virginie Keller Lopez: "Pour une journée sans voitures plus audacieuse et plus concrète".
48. M-86*** Motion de MM. Roberto Broggin, Roger Deneys et Mme Marie Vanek: "Pour une animation dynamique du centre-ville".
49. M-87*** Motion de MM. Roger Deneys et Alain Marquet: "Pour des "nocturnes" des transports publics".
50. M-88*** Motion de M. Roger Deneys: "Pour des quais sympa le dimanche".
51. R-17*** Résolution de MM. Guy Dossan, Mme Michèle Ducret, MM. Michel Ducret, Alain Fischer, Mme Catherine Hämmerli-Lang, MM. Bernard Lescaze, Pierre Maudet et René Winet: "Guerre du feu: pour enterrer la hache, il faut être deux".
52. R-21*** Résolution de M. Roman Juon: "Tunnel du Mont-Blanc".
53. I-22*** Interpellation de M. Gérard Deshusses: "Entretien de la promenade de Saint-Antoine".
54. I-23*** Interpellation de M. Gérard Deshusses: "Sécurité dans le parc de Saint-Jean".
55. I-24*** Interpellation de M. Jean-Pierre Oberholzer: "Conseillers administratifs, militants de base: confusion des genres".
56. I-25*** Interpellation de M. Roman Juon: "La balafre du Salève s'agrandit toujours plus! A quand des décisions énergiques?"
57. I-26*** Interpellation de Mme Alexandra Rys: "Pourquoi les conseillers municipaux sont-ils les derniers informés?"

RAPPORTS DES COMMISSIONS REPORTÉS TROIS FOIS

58. PA-6 A Rapport oral de la commission des finances chargée d'examiner le projet d'arrêté de

MM. Jean-Marc Froidevaux, Bernard Lescaze et Robert Pattaroni, renvoyé en commission le 18 avril 2000, intitulé: "Augmentation de capital BCGe".

Rapporteur : M. Daniel SORMANNI.

59. P-1 A*** Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition: "Pour un quartier et une route de Malagnou plus sûrs et moins bruyants".
Rapporteur : Mme Catherine HAMMERLI-LANG.
60. M-314 A*** Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la motion de M. Alain Marquet, renvoyée en commission le 3 juin 1998, intitulée: «Supprimons le fonctionnement nocturne des engins de balayage/nettoyage urbain!»
Rapporteur : M. Jacques FRANCOIS.
61. M-365 A*** Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner:
– la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Pour des mesures concrètes en faveur de la modération du trafic en ville de Genève";
M-366 A*** – la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Pour un soutien clair de l'Etat à une politique de circulation urbaine favorisant la qualité de vie et respectueuse des choix populaires";
M-367 A*** – la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Préparation de l'après-C2000: pour une Ville de Genève innovatrice en matière de mobilité urbaine";
M-368 A*** – la motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Sami Kanaan, renvoyée en commission le 13 janvier 1999, intitulée: "Pour une plus grande transparence dans le domaine du stationnement".
Rapporteur : Mme Diane DEMIERRE.
62. PA-373 A*** Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner le projet d'arrêté de Mme Michèle Künzler, renvoyé en commission le 11 novembre 1998, intitulé: "Rénovation d'une villa située au 120, avenue d'Aïre".
Rapporteur : Mme Monica HUBER FONTAINE.

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

63. PR-54 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 216 622 francs, complémentaire au crédit de 70 000 francs accordé par le Conseil municipal le 12 octobre 1993, destiné à la construction d'un escalier entre le pont de la Coulouvrenière et la promenade des Lavandières.
64. PR-57 Proposition de résolution du Conseil administratif en vue de saisir le Conseil d'Etat d'un projet de plan localisé de quartier portant sur les parcelles Nos 1575, 1577, 1578 et 1899, et pour partie sur la parcelle No 1574, situées à l'angle de l'avenue de la Roseraie et de l'Arve, dans le quartier de la Roseraie. Ce projet remplace et abroge le plan localisé de quartier N° 28'670B-264, adopté le 3 avril 1996 par le Conseil d'Etat.

RAPPORTS DES COMMISSIONS

65. M-4 A* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de Mmes Nicole Bobillier, Catherine Hämmerli-Lang et M. Didier Bonny, renvoyée en commission le 13 octobre 1999, intitulée: "Pour une couverture suffisante et rapide des besoins d'encadrement socioculturel des jeunes dans le secteur Champel/Florissant/Malagnou".
Rapporteur : M. Jacques MINO.
66. P-10 A* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition: "Sauvez la maison Blardone et le petit parc des Plantaporrêts".
Rapporteur : M. René GRAND

67. PR-35 A* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 1 691 500 francs destiné à couvrir les frais du recensement fédéral 2000 (RFP 2000)
Rapporteur : M. Jean-Pascal PERLER
68. M-311 A* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de Mmes Corinne Billaud, Nicole Bobillier, Marie Vanek, MM. Didier Bonny, Jean-Pierre Oberholzer et Jean-Pascal Perler, renvoyée en commission le 3 juin 1998, intitulée: "Aides sociales de la Ville de Genève: quelle(s) solution(s) pour l'avenir?"
Rapporteur : Mme Nicole BOBILLIER.
69. M-394 A* Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de MM. Jean-Pierre Lyon, Didier Burkhardt, Mmes Catherine Gonzalez-Charvet et Marie Vanek, renvoyée en commission le 14 septembre 1999, intitulée: "Pour l'automatisation du versement des prestations municipales aux personnes âgées".
Rapporteur : M. Guy SAVARY.
70. PR-469 A/B/C/D* Rapports de majorité et de minorités de la commission ad hoc Saint-Gervais chargée d'examiner les propositions du Conseil administratif en vue:
– de l'adoption du projet de résolution relative à la nécessité de la construction d'un parking et de sa dimension;
– de l'ouverture d'un crédit de 230 000 francs, complémentaire au crédit de 300 000 francs, voté le 25 juin 1996, destiné à l'organisation d'un concours restreint d'architecture pour l'aménagement de places et de rues;
– de l'ouverture d'un crédit de 700 000 francs destiné à l'information publique.
Rapporteur de majorité : M. Christian ZAUGG.
Rapporteur de minorité : M. Michel DUCRET.
Rapporteur de minorité : M. Robert PATTARONI.
Rapporteur de minorité : M. Jean-Marc FROIDEVAUX.
71. M-375 A Rapport de la commission des beaux-arts chargée d'examiner la motion de MM. Pascal Holenweg et Guy Valance, renvoyée en commission le 13 avril 1999, intitulée: "Du Ballet du Grand Théâtre au Ballet de Genève".
Rapporteur : M. Guy DOSSAN.

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

72. M-89** Motion de MM. Didier Bonny, Jean-Charles Lathion et Alexandra Rys: "Convaincre plutôt que contraindre: pour un dimanche sans voiture".
73. PA-9* Projet d'arrêté de Mmes Marie Vanek, Liliane Johner, Linda de Coulon, MM. Roman Juon, Alain Fischer, Jean-Charles Lathion et Roberto Brogini: "Pour un soutien financier à l'Académie de musique".
74. M-93* Motion de M. Michel Ducret: "Un timbre contre les atteintes au patrimoine".
75. M-94* Motion de MM. Michel Ducret et René Winet: "Accessibilité en tout temps à la Vieille-Ville pour ceux qui en ont besoin".
76. M-95* Motion de Mmes Nicole Bobillier, Sophie Christen, M. Alain Dupraz, Mme Hélène Ecuyer, MM. Jacques François, François Henry, Mme Christina Matthey, MM. Pierre Maudet, Robert Pattaroni, Pierre Reichenbach, Jean-Charles Rielle, Mme Alexandra Rys, M. Damien Sidler, Mme Evelynne Strubin et M. René Winet: "Pour un concept global de communication de la Ville de Genève".
77. M-96* Motion de M. Jean-Pierre Lyon, Mmes Marie-France Spielmann et Marie Vanek: "Faux temporaires: quel avenir, quelle durée?"
78. M-97* Motion de Mmes Virginie Keller Lopez, Marie Vanek, Eustacia Cortorreal et M. Pierre Losio:

"Combattants suisses pour la République espagnole: Genève reconnaissante".

79. M-98* Motion de MM. Roman Juon, Olivier Coste, Gérard Deshusses, Daniel Sormanni, Mmes Diana de la Rosa, Nicole Bobillier et Virginie Keller Lopez: "Action pour l'apprentissage du ramassage du crottin canin".
80. M-99* Motion de M. Roman Juon: "Prolifération des relais de téléphonie mobile".
81. M-100* Motion de MM. Guy Mettan, Jean-Charles Lathion et Mme Alexandra Rys: "Pour une collaboration Ville-Etat constructive".
82. M-101* Motion de MM. Michel Ducret et Pierre Maudet: "Pour favoriser l'hébergement en chambres d'hôtes à Genève".
83. M-102* Motion de Mmes Evelyne Strubin, Nicole Bobillier, Liliane Johner, Monica Huber Fontaine, Anne-Marie von Arx-Vernon, Marie-Thérèse Bovier et M. Bernard Lescaze: "Convivialité dans les parcs publics".
84. M-103* Motion de MM. Roman Juon, Jean-Charles Lathion, Philippe Cottier, Mmes Marie-France Spielmann, Isabel Nerny et Alexandra Rys: "Pour que les bâtiments administratifs de la Vieille-Ville soient réhabilités en habitat".
85. M-104* Motion de Mme Vanessa Ischi et M. Roger Deneys: "Favorisons la biodiversité en ville: installons des nichoirs pour les oiseaux cavernicoles".
86. M-105* Motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, MM. Guy Savary et Jean-Charles Lathion: "Pour des quais sympa... pour toujours".
87. I-28* Interpellation de M. Guy Savary: "Ligne TPG N° 12 Moillesulaz - Les Palettes: en direct".
88. I-29* Interpellation de M. Guy Savary: "Les agent(e)s de ville et les pots de fleurs".
89. I-30* Interpellation de M. Roberto Broggin: "Les oreilles de Mickey à Rousseau et la Picsous de l'Hôtel-de-Ville".
90. **Pétitions**

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

91. **Propositions des conseillers municipaux**
92. **Interpellations**
93. **Questions**

La Présidente
Alice Ecuillon

- * Objets reportés des précédentes séances.
- ** Objets reportés deux fois.
- *** Objets reportés trois fois.
- **** Objets reportés quatre fois.
- ***** Objets reportés cinq fois.